

立法會參考資料摘要

《保護瀕危動植物物種條例》(第 586 章)

《2011 年保護瀕危動植物物種條例(修訂附表 1 及 3)令》

引言

二零一一年二月十七日，環境局局長(局長)根據《保護瀕危動植物物種條例》(第 586 章)(《條例》)，作出載列於附件 A 的《2011 年保護瀕危動植物物種條例(修訂附表 1 及 3)令》(《修訂令》)，以修訂《條例》的附表一及三。

2. 《修訂令》旨在使《瀕危野生動植物種國際貿易公約》(《公約》)在二零一零年三月於卡塔爾舉行的第十五屆締約國大會所作的修訂得以實施。

理據

3. 《瀕危野生動植物種國際貿易公約》(《公約》)自一九七六年起在香港實施。《公約》規定，三個附錄所列物種的進口、從公海引進、出口或再出口須受管制：

- (a) 附錄 I
高度瀕危及瀕臨絕種的物種。
- (b) 附錄 II
如不管制其貿易，便可能瀕臨絕種的物種。
- (c) 附錄 III
任何《公約》締約國認為須透過國際貿易手段，保護免受過度採捕的物種。

4. 《公約》規定，上述瀕危物種及其容易識別的部分和衍生物的國際貿易須受嚴格規管。《公約》附錄 I 所列物種的貿易現已禁止，不過，在某些指明情況下，如領有出口(或再出口)及進口准許證，亦可進行貿易。至於《公約》附錄 II 或 III 所列物種的貿易，則只須領有出口(或再出口)准許證便可進行，除非進行貿易的經濟地區本身訂有更嚴格的措施。《公約》締約國約每兩至三年舉行締約國大會，商議事項包括檢討和修訂《公約》附錄所列物種，以及修訂或通過與實施《公約》有關的決議。

5. 《條例》旨在於香港施行《公約》。《條例》規定，除非《條例》另有規定，凡進口、從公海引進、出口、再出口、管有或控制《條例》附表 1 第 2 部所列物種，均須申領許可證。《條例》附表 1 第 2 部涵蓋《公約》附錄 I、II 及 III 所列的物種。關於《公約》的實施及適用範圍，《條例》附表 3 列出《公約》文書中在香港具有法律效力的有關部分。《條例》第 48 條訂明，任何附表均須由環境局局長藉在憲報刊登的命令修訂。

6. 《公約》第十五屆締約國大會上，締約國檢討並修訂了《公約》附錄所列瀕危物種。獲通過的修訂事項包括：

- (a) 在附錄 I 加入 1 個分類單元(物種或物種群)；
- (b) 在附錄 II 加入 14 個分類單元；
- (c) 將 2 個分類單元由附錄 I 轉入附錄 II；
- (d) 將 1 個分類單元由附錄 III 轉入附錄 II；
- (e) 將 1 個分類單元從附錄 I 刪除；以及
- (f) 將 3 個分類單元從附錄 II 刪除。

修訂詳情載於附件 B。

7. 此外，由於更改物種命名，例如將某些指明的物種拆分、合併及更改名稱，附錄須作出技術修訂。附錄的註釋亦須作出修訂。《公約》秘書處亦知會各締約國，從附錄 III 刪除 11 個原先列入的物種，以及附錄 III 加入了 9 個分類單元。上述有關刪除和增加的資料分別載於附件 C及附件 D。在《公約》第十五屆締約國大會上，締約國修訂關於《公約》的實施及適用範圍的決議，包括修訂“栽培種”的定義，以及就准許證和證明書須包括的資料訂定的指引。

《修訂令》

8. 《修訂令》修訂《條例》的附表 1 及 3，以落實上文第 6-7 段所闡述的改動。

立法時間表

9. 立法時間表如下：

刊登憲報	二零一一年二月二十五日
提交立法會	二零一一年三月二日
《修訂令》生效	二零一一年五月二十日

修訂法例的影響

10. 在備有有效許可證的情況下，有關物種的貿易仍可進行，因此，《修訂令》對經濟沒有可察覺到的影響。《修訂令》符合《基本法》(包括有關人權的條文)，對財政及可持續發展沒有影響。新列出的物種，並非本地物種，而《修訂令》可對全球保護瀕危物種的努力，作出貢獻。我們預料，因修訂法例而增加的工作量輕微，可由相關部門現有資源承擔。《修訂令》並不影響《條例》及其附屬法例的現行約束力。

公眾諮詢

11. 我們在二零一零年四月就修例建議徵詢保護瀕危物種聯絡小組的意見，同年七月徵詢保護稀有動植物諮詢委員會的意見，該兩個組織的成員均支持相關建議。

12. 《公約》第十五屆締約國大會召開前，我們在二零一零年年初就可能列入《公約》附錄的物種諮詢相關貿易商。他們明白須按照《公約》施加管制，因此並不反對上述可能實施的新管制。

13. 二零一零年十二月二十一日，我們向立法會環境事務委員會提交資料文件，並告知委員上述修訂建議。我們並無收到委員的意見。

宣傳安排

14. 我們會通知有關貿易商上述法例修訂建議的生效日期，即二零一一年五月二十日。

查詢

15. 如對本摘要有任何查詢，請致電 2594 6229 與高級政務主任(自然保育)李潛穎女士聯絡。

環境保護署

二零一一年二月

《2011年保護瀕危動植物物種條例(修訂附表1及3)令》

(由環境局局長根據《保護瀕危動植物物種條例》(第586章)第48條作出)

1. 生效日期

本命令自2011年5月20日起實施。

2. 修訂《保護瀕危動植物物種條例》

《保護瀕危動植物物種條例》(第586章)現予修訂，修訂方式列於第3及4條。

3. 修訂附表1(列明物種)

(1) 附表1，第1部，第7條，關乎#4的記項——

廢除(a)段

代以

“(a) 種子(包括 Orchidaceae (蘭科)的莢)、孢子及花粉(包括花粉塊)。豁免不適用於自墨西哥出口的 Cactaceae spp.<仙人掌科所有種>的種子，及自馬達加斯加出口的 *Beccariophoenix madagascariensis*<馬島葵>及 *Neodypsis decaryi*<三角檳榔>的種子；”。

(2) 附表1，英文文本，第1部，第7條，關乎#4的記項，(b)段——

廢除

“seedling”

代以

“seedlings”。

(3) 附表1，第1部，第7條，關乎#4的記項——

廢除(d)段

代以

“(d) 移植或人工培植的 *Vanilla*<香果蘭>屬(Orchidaceae<蘭科>)及 Cactaceae<仙人掌科>植物的果實、其部分及衍生物；”。

(4) 附表1，第1部，第7條，關乎#4的記項——

廢除(e)段

代以

“(e) 移植或人工培植的 *Opuntia*<黃毛掌>屬 *Opuntia*<黃毛掌>亞屬及 *Selenicereus* 屬(Cactaceae<仙人掌科>)植物的莖部、花、其部分及衍生物；及”。

(5) 附表1，第1部，第7條，關乎#4的記項，在(e)段之後——

加入

“(f) 經包裝並隨時可供零售貿易的 *Euphorbia antisiphilitica*<蠟大戟>製成品。”。

(6) 附表1，第1部，第7條，在關乎#11的記項之後——

加入

“#12 指定原木、鋸材、面板、膠合板及香精油(不包括經包裝並隨時可供零售貿易的製成品)。

#13 指定仁及其衍生物。”。

(7) 附表1，第2部——

廢除

“	<i>Lama glama</i> <i>guanicoe</i> <羊駝野生	”
---	--	---

	亞種>	
--	-----	--

代以

“		<i>Lama guanicoe</i> <羊駝野生亞種>	”。
---	--	-------------------------------	----

- (8) 附表1, 第2部, 關乎 *Vicugna vicugna*<小羊駝>的項目, 附錄 I —

廢除

“玻利維亞”

代以

“多民族玻利維亞國”。

- (9) 附表1, 第2部, 關乎 *Vicugna vicugna*<小羊駝>的項目, 附錄 II —

廢除

“玻利維亞”

代以

“多民族玻利維亞國”。

- (10) 附表1, 第2部, 關乎 *Canis lupus*<狼>的項目, 附錄 I, 在“列入附錄 II”之後 —

加入

“。不包括稱為 *Canis lupus familiaris* 及 *Canis lupus dingo* 的家養型及澳洲犬”。

- (11) 附表1, 第2部, 關乎 *Canis lupus*<狼>的項目, 附錄 II, 在“除外”之後 —

加入

“。不包括稱為 *Canis lupus familiaris* 及 *Canis lupus dingo* 的家養型及澳洲犬”。

- (12) 附表1, 第2部, 在以下項目之後 —

“ <i>Balaenoptera musculus</i> <藍鯨>		”。
-------------------------------------	--	----

加入

“ <i>Balaenoptera omurai</i> <大村鯨>		”。
------------------------------------	--	----

- (13) 附表1, 第2部, 在以下項目之後 —

“ <i>Orcaella brevirostris</i> <伊洛瓦底江豚、伊河豚>		”。
---	--	----

加入

“ <i>Orcaella heinsohni</i> <矮鰭海豚>		”。
------------------------------------	--	----

- (14) 附表1, 第2部 —

廢除

“ <i>Physeter catodon</i> <抹香鯨>		”。
---------------------------------	--	----

代以

“ <i>Physeter macrocephalus</i> <抹香鯨>		”。
---------------------------------------	--	----

- (15) 附表1, 第2部 —

廢除

“Tupaiaidae<樹鼩科>		
	Tupaiaidae spp.<樹鼩科所有種>	”。

代以

	SCANDENTIA spp.<樹鼩目所有種>	”。
--	-------------------------	----

(16) 附表1, 第2部 —

廢除

“Anas oustaleti<馬利亞納鴨>		”。
------------------------	--	----

(17) 附表1, 第2部, 在以下項目之前 —

“Branta canadensis leucopareia<黑額黑雁>		”。
--------------------------------------	--	----

加入

“Asarcornis scutulata<白翅棲鴨>		”。
-----------------------------	--	----

(18) 附表1, 第2部 —

廢除

“Cairina scutulata<白翅棲鴨>		”。
--------------------------	--	----

(19) 附表1, 第2部 —

廢除

“		Arborophila campbelli<坎氏山鷓鴣>(馬來西亞) ”。
---	--	---------------------------------------

(20) 附表1, 第2部 —

廢除

“		Arborophila charltonii<栗胸山鷓鴣>(馬來西亞) ”。
---	--	--

(21) 附表1, 第2部 —

廢除

“		Caloperdix oculus<鏽紅林鷓鴣>(馬來西亞) ”。
---	--	-----------------------------------

(22) 附表1, 第2部 —

廢除

“		Lophura erythrophthalma<棕尾火背鷓鴣>(馬來西亞) ”。
---	--	--

(23) 附表1, 第2部 —

廢除

“		Lophura ignita<鳳冠火背鷓鴣>(馬來
---	--	---------------------------

(24) 附表1, 第2部 —

		西亞)
--	--	-----

”。

廢除

(25) 附表1, 第2部 —

		<i>Melanoperdix niger</i> <黑鶉>(馬來西亞)
--	--	--------------------------------------

”。

廢除

(26) 附表1, 第2部 —

		<i>Polyplectron inopinatum</i> <銅尾孔雀雉>(馬來西亞)
--	--	--

”。

廢除

(27) 附表1, 第2部 —

		<i>Rhizothera dulitensis</i> <都力山鶉>(馬來西亞)
--	--	---

”。

廢除

(28) 附表1, 第2部 —

		<i>Rhizothera longirostris</i> <長嘴山鶉>(馬來西亞)
--	--	---

”。

廢除

(29) 附表1, 第2部, 在以下項目之後 —

		<i>Rollulus rouloul</i> <冕鷓鴣>(馬來西亞)
--	--	-------------------------------------

”。

加入

(30) 附表1, 第2部 —

	<i>Garrulax taewanus</i> <臺灣畫眉>	
--	---------------------------------	--

”。

廢除

(31) 附表1, 第2部 —

<i>Cacatua goffini</i> <戈芬氏鳳頭鸚鵡>		
----------------------------------	--	--

”。

代以

(32) 附表1, 第2部 —

<i>Cacatua goffiniana</i> <戈芬氏鳳頭鸚鵡>		
-------------------------------------	--	--

”。

廢除

(33) 附表1, 第2部, 在以下項目以後 —

<i>Geopsittacus occidentalis</i> <夜鸚鵡>(可能已滅絕)		
---	--	--

”。

廢除

(34) 附表1, 第2部, 在以下項目以後 —

<i>Ognorhynchus</i>		
---------------------	--	--

”。

<i>icterotis</i> <黃耳鸚哥>			”
-------------------------	--	--	---

加入

“ <i>Pezoporus occidentalis</i> <夜鸚鵡>(可能已滅絕)			”。
--	--	--	----

- (33) 附表1, 第2部, 關乎 *Crocodylus moreletii*<佩滕鱷>的項目, 附錄I, 在“<佩滕鱷>”之後 —

加入

“(附錄II 包括的及作商業目的貿易的野生標本限額為零的貝里斯及墨西哥種群除外)”。

- (34) 附表1, 第2部, 關乎 *Crocodylus niloticus*<尼羅鱷>的項目, 附錄I, 在“博茨瓦納、”之後 —

加入

“埃及(作商業目的貿易的野生標本限額為零)、”。

- (35) 附表1, 第2部, 在以下項目之後 —

“	<i>Furcifer</i> spp.<叉角避役屬所有種、變色龍>		”
---	------------------------------------	--	---

加入

“	<i>Kinyongia</i> spp.<雙角避役屬所有種、變色龍>		”。
	<i>Nadzikambia</i> spp.<姆蘭傑避役屬所有種、變色龍>		

- (36) 附表1, 第2部, 在以下項目之後 —

“	<i>Conolophus</i> spp.<陸鬣屬所有種>		”
---	--------------------------------	--	---

加入

“	<i>Ctenosaura bakeri</i> <烏蒂拉櫛尾蜥>		”。
	<i>Ctenosaura oedirhina</i> <羅阿坦櫛尾蜥>		
	<i>Ctenosaura melanosterna</i> <阿關櫛尾蜥>		
	<i>Ctenosaura palearis</i> <危地馬拉櫛尾蜥>		

- (37) 附表1, 第2部, 在以下項目之後 —

“	<i>Iguana</i> spp.<美洲鬣蜥屬所有種、綠鬣蜥>		”
---	----------------------------------	--	---

加入

“	<i>Phrynosoma blainvillii</i> <布氏角蜥>		”。
	<i>Phrynosoma cerroense</i> <塞德羅		

- (38) 附表1, 第2部, 在以下項目之後 —
- | | | |
|--|-------|--|
| | 斯島角蜥> | |
|--|-------|--|
- “
- | | | |
|--|-----------------------------------|--|
| | <i>Phrynosoma coronatum</i> <冠角蜥> | |
|--|-----------------------------------|--|
- ”
- 加入
- “
- | | | |
|--|-----------------------------------|--|
| | <i>Phrynosoma wigginsi</i> <海灣角蜥> | |
|--|-----------------------------------|--|
- ”。
- (39) 附表1, 第2部, 在以下項目之後 —
- “Geoemydidae<地龜科>
- ”
- 加入
- “*Batagur affinis*<馬來潮龜>
- ”。
- (40) 附表1, 第2部 —
- 廢除
- “
- | | | |
|--|-----------------------------------|--|
| | <i>Callagur borneoensis</i> <咸水龜> | |
|--|-----------------------------------|--|
- ”
- 代以
- “
- | | | |
|--|--|--|
| | <i>Batagur</i> spp.<潮龜屬所有種>(附錄I所列物種除外) | |
|--|--|--|
- ”。
- (41) 附表1, 第2部 —

- 廢除
- “
- | | | |
|--|------------------------------|--|
| | <i>Kachuga</i> spp.<棱背龜屬所有種> | |
|--|------------------------------|--|
- ”。
- (42) 附表1, 第2部, 在以下項目之後 —
- “*Spinophrynoidea* spp.<埃塞俄比亞胎生蟾蜍屬所有種>
- ”
- 加入
- “Calyptocephalellidae<智利蟾科>
- | | |
|--|------------------------------------|
| | <i>Calyptocephalella gayi</i> (智利) |
|--|------------------------------------|
- ”。
- (43) 附表1, 第2部, 在以下項目之前 —
- “Mantellidae<曼蛙科>
- ”
- 加入
- “Hylidae<雨蛙科>
- | | | |
|--|---------------------------------|--|
| | <i>Agalychnis</i> spp.<紅眼蛙屬所有種> | |
|--|---------------------------------|--|
- ”。
- (44) 附表1, 第2部 —
- 廢除
- “Myobatrachidae<龜蟾蛙科>
- | | | |
|--|------------------------------------|--|
| | <i>Rheobatrachus</i> spp.<含子蛙屬所有種> | |
|--|------------------------------------|--|
- ”。
- (45) 附表1, 第2部, 在以下項目之前 —

“CAUDATA<有尾目>”

加入

“Rheobatrachidae<龜蟾科>		
	<i>Rheobatrachus</i> spp.<龜蟾屬所有種>	”。

(46) 附表1, 第2部, 在以下項目之後 —

“ <i>Andrias</i> spp.<大鯢屬所有種、娃娃魚>		”。
-----------------------------------	--	----

加入

“Salamandridae<蝶螈科>		
<i>Neurergus</i> <i>kaiseri</i> <桔斑蝶>		”。

(47) 附表1, 第2部, 在以下項目之後 —

		<i>Colophon</i> spp.<考 鋏甲屬所有種>(南非)
--	--	---------------------------------------

加入

“Scarabaeidae<金龜科>		
	<i>Dynastes</i> <i>satanas</i> <撒旦犀金龜>	”。

(48) 附表1, 第2部, 在以下項目之後 —

“LEPIDOPTERA<鱗翅目>

加入

“Nymphalidae<蛺蝶科>		
		<i>Agrias amydon boliviensis</i> <回紋彩襖蛺蝶玻利維亞亞種>(多民族玻利維亞國)
		<i>Morpho godartii lachaumei</i> <晶閃蝶拉邵梅亞種>(多民族玻利維亞國)
		<i>Prepona praeneste buckleyana</i> <赤靴蛺蝶巴克利亞種>(多民族玻利維亞國)

(49) 附表1, 第2部, 在以下項目之後 —

	<i>Hirudo medicinalis</i> <歐洲醫蛭>	”。
--	----------------------------------	----

加入

	<i>Hirudo verbana</i> <側紋醫蛭>	”。
--	------------------------------	----

(50) 附表1, 第2部 —

廢除

“ARCHAEOGASTROPODA<原始腹足目>

Haliotidae<鮑科>		
		<i>Haliotis midae</i> <南非鮑>(南非)

(51) 附表1, 第2部, 在以下項目之前 —

“APOCYNACEAE<夾竹桃科>

加入

“ANACARDIACEAE<漆樹科>		
	<i>Operculicarya hyphaenoides</i> <織冠漆>	
	<i>Operculicarya pachypus</i> <象腿漆>	

(52) 附表1, 第2部, 在以下項目之前 —

“CUPRESSACEAE<柏科>

加入

“CUCURBITACEAE<葫蘆科>		
	<i>Zygosicyos pubescens</i> <柔毛沙葫蘆>	
	<i>Zygosicyos tripartitus</i> <沙葫蘆>	

(53) 附表1, 第2部, 關乎 *Euphorbia* spp.的項目, 附錄II, 在“肉質性物種,”之後 —

加入

“*Euphorbia misera*<崖大戟>及”。

(54) 附表1, 第2部, 在以下項目之前 —

“LEGUMINOSAE (Fabaceae)<豆科>

加入

“LAURACEAE<樟科>		
	<i>Aniba rosaeodora</i> #12<玫香木>	

(55) 附表1, 第2部, 在以下項目之後 —

“MELIACEAE<楝科>

加入

		<i>Cedrela fissilis</i> #5<劈裂洋椿、巴西洋椿>(多民族玻利維亞國)
		<i>Cedrela lilloi</i> #5<阿根廷洋椿>(多民族玻利維亞國)

(56) 附表1, 第2部, 關乎 *Cedrela odorata*的項目, 附錄III —
廢除

在“<煙洋椿>”之後的所有字句

代以

“[巴西; 多民族玻利維亞國; 哥倫比亞種群(哥倫比亞); 危地馬拉種群(危地馬拉); 秘魯種群(秘魯)]”。

(57) 附表1, 中文文本, 第2部, 關乎 *Swietenia macrophylla* 的項目, 附錄II —

廢除

“新熱種群”

代以

“新熱帶種群”。

- (58) 附表1, 第2部, 在關乎 *Aerangis ellisii* <馬達加斯加船形蘭> 的項目之前, 附錄I—

廢除

“、以經消毒容器運輸的幼苗或組織培養物, 不受本條例條文規限”

代以

“及以經消毒容器運輸的幼苗或組織培養物, 只有在該等標本符合締約國大會同意的**人工培植**的定義的情況下, 方不受本條例條文規限”。

- (59) 附表1, 第2部, 在以下項目之後—

“		<i>Lemurophoenix halleuxii</i> <狐猴葵>	”
---	--	--------------------------------------	---

加入

“		<i>Lodoicea maldivica</i> #13 <海椰子> (塞舌爾)	”
---	--	---	---

- (60) 附表1, 第2部, 在以下項目之前—

“	PINACEAE <松科>		”
---	---------------	--	---

加入

“	PASSIFLORACEAE <西番蓮科>		”
	<i>Adenia</i>		

	<i>olaboensis</i> <鱷魚蔓>	”
--	-------------------------	---

- (61) 附表1, 第2部, 在以下項目之後—

“	<i>Abies guatemalensis</i> <危地馬拉冷杉>	”
---	-------------------------------------	---

加入

“		<i>Pinus koraiensis</i> #5 <紅松> (俄羅斯聯邦)	”
---	--	---	---

- (62) 附表1, 第2部—

廢除

“PROTEACEAE <山龍眼科>		
	<i>Orothamnus zeyheri</i> #1 <山棲木>	
	<i>Protea odorata</i> #1 <芳香薊花木>	”

- (63) 附表1, 第2部, 在以下項目之前—

“	WELWITSCHIACEAE <百歲葉科>		”
---	------------------------	--	---

加入

“VITACEAE <葡萄科>		
	<i>Cyphostemma elephantopus</i> <象足葡萄甕>	

	<i>Cyphostemma montagnacii</i> <蒙氏葡萄甕>	”。
--	--	----

(64) 附表1, 第2部 —

廢除

“ZYGOPHYLLACEAE<蒺藜科>		
		<i>Bulnesia sarmientoi</i> #11<玉檀木>(阿根廷)

代以

“ZYGOPHYLLACEAE<蒺藜科>		
	<i>Bulnesia sarmientoi</i> #11<玉檀木>	”。

(65) 附表1, 第2部, 附錄II —

廢除

所有“#1”

代以

“#4”。

(66) 附表1, 第2部, 第2條 —

廢除

“玻利維亞”

代以

“多民族玻利維亞國”。

(67) 附表1, 第2部, 第6條 —

廢除

“缺乏葉綠素, ”。

4. 修訂附表3(《公約》文書)

(1) 附表3, 第1部, 第III項, 第1(a)段, 在“防護); ”之後 —

廢除

“及”。

(2) 附表3, 第1部, 第III項, 第1(b)段 —

廢除句號

代以

“; 及”。

(3) 附表3, 第1部, 第III項, 在第1(b)段之後 —

加入

“(c) **栽培種**(cultivar)指符合以下條件的植物群 —

- (i) 因某一特性或某些特性的組合而獲揀選;
- (ii) 在該等特性方面屬獨特、統一及穩定; 及
- (iii) 在以適當方法繁殖時, 保留該等特性。”。

(4) 附表3, 第1部, 第III項, 第4(b)(ii)段, 在“採集種子”之後 —

加入

“或孢子”。

(5) 附表3, 第1部, 第V項, 第3(b)段, 在“碎片, ”之後 —

加入

“從任何方向量度的”。

- (6) 附表3, 第2部, 在第11段之前 —
加入

“10A. 如某不能輕易地斷定物種名的石珊瑚的屬, 已列入秘書處備存的最新“*Coral taxa where identification of genus level is acceptable*”名錄, 可在就認可該等石珊瑚標本的貿易而發出的准許證及證明書上, 以屬的級別記錄該等標本。”。

- (7) 附表3, 第2部, 在第11段之後 —
加入

“11A. 可在就不能輕易地斷定物種名的經加工角珊瑚的標本的貿易而發出的准許證及證明書上, 以屬的級別記錄該等標本, 而如不能輕易地斷定屬名, 該等標本的學名須標示為“*Antipatharia*”<角珊瑚目>。

11B. 未加工的角珊瑚及活體角珊瑚, 須在貿易時繼續以物種的級別鑑別。”。

- (8) 附表3, 第2部, 第17段, 在“附錄II標本的”之後 —
加入

“、為商業目的”。

- (9) 附表3, 第2部, 第18(a)段 —

廢除

“或“re-export”(視何者適用而定)及/或“other””

代以

“、“re-export”或“other”(視何者屬適當而定)”。

- (10) 附表3, 第2部, 第19段 —

- (a) 廢除

“複本。複本的編號應盡可能與文件正本相同, 有效日期也應”

代以

“複本或發出新的文件以取代文件正本。如屬複本, 其編號須盡可能與文件正本的編號相同, 有效日期亦須”;

- (b) 廢除

“或述明該文件取代編號為XX的文件正本。”

代以

“。如屬新文件, 該文件須述明該文件取代編號為XX的文件正本。”。

- (11) 附表3, 第2部, 第22段 —

廢除

在“只有在”之後的所有字句

代以

“《公約》網上目錄所收錄的不屬《公約》締約國的國家的主管當局及科學機構的詳細資料在少於2年前傳達的情況下, 由該國家發出的文件方可被接受, 但如秘書處證實秘書處沒有更新的資料, 則屬例外。”。

- (12) 附表3, 第2部附件, (h)段 —

廢除

“附錄”

代以

“附錄(註：即使有關的標本當作為列入另一附錄，亦不變更。例如雖然為商業目的圈養繁殖的附錄 I 物種的標本當作為列入附錄 II 的物種的標本，該物種仍然列入附錄 I，而准許證或證明書須指明此情況)”。



環境局局長

2011年2月(7)日

註釋

本命令旨在修訂《保護瀕危動植物物種條例》(第586章)附表1及3，以施行—

- (a) 在2010年3月對《瀕危野生動植物種國際貿易公約》(《公約》)附錄I及II所列的瀕危物種作出的修改；
- (b) 在2009、2010及2011年對《公約》附錄III所列的瀕危物種作出的修改；及
- (c) 在2010年3月對《公約》的締約國大會通過的決議作出的修改。

《保護瀕危動植物物種條例》的修訂建議

**Proposed Amendments to the
Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance, Cap. 586**

《公約》第 15 屆締約國大會附錄 I 及 II 和註釋的修訂
Amendments to CITES Appendices I and II and Annotations in CoP15

	物種 Species	俗稱 Common Name
A.	<u>列入附錄 I Inclusion in Appendix I</u>	
	<i>Neurergus kaiseri</i>	桔斑蜥 Kaiser's spotted newt
B.	<u>列入附錄 II Inclusion in Appendix II</u>	
	<i>Ctenosaura bakeri</i>	烏蒂拉櫛尾蜥 Baker's spiny-tailed iguana
	<i>Ctenosaura oedirhina</i>	羅阿坦櫛尾蜥 Roatan spiny-tailed iguana
	<i>Ctenosaura melanosterna</i>	阿關櫛尾蜥 Rio Aguan spiny-tailed iguana
	<i>Ctenosaura palearis</i>	危地馬拉櫛尾蜥 Guatemalan spiny-tailed iguana
	<i>Agalychnis</i> spp.	紅眼蛙 Red eye tree frog
	<i>Dynastes satanas</i>	撒旦犀金龜 Satanas beetle
	<i>Operculicarya hyphaenoides</i>	織冠漆
	<i>Operculicarya pachypus</i>	象腿漆
	<i>Zygosicyos pubescens</i>	柔毛沙葫蘆
	<i>Zygosicyos tripartitus</i>	沙葫蘆
	<i>Aniba rosaeodora</i> (指定原木、鋸木、面板、膠合板及精油，經包裝並隨時可供零售貿易的製成品除外。 Logs, sawn wood, veneer sheets, plywood and essential oil, excluding finished products packaged and ready for retail)	玫香木 Rosewood
	<i>Adenia olaboensis</i>	鱷魚蔓

	<i>Cyphostemma elephantopus</i>	象足葡萄甕 Elephant-foot grape tree
	<i>Cyphostemma montagnacii</i>	蒙氏葡萄甕
C. <u>由附錄 I 轉入附錄 II</u> <u>Transfer from Appendix I to Appendix II</u>		
	<i>Crocodylus moreletii</i> (僅貝里斯及墨西哥種群，作商業貿易目的的野生標本出口限額為零。Only the populations of Belize and Mexico, with a zero quota for wild specimens traded for commercial purposes)	佩滕鱷 Belize crocodile, Morelet's crocodile
	<i>Crocodylus niloticus</i> (僅埃及種群，作商業貿易目的的野生標本出口限額為零。Only the population of Egypt, with a zero quota for wild specimens traded for commercial purposes)	尼羅鱷 African crocodile, Nile crocodile
D. <u>由附錄 III 轉入附錄 II</u> <u>Transfer from Appendix III to Appendix II</u>		
	<i>Bulnesia sarmientoi</i> (指定原木、鋸木、面板、膠合板、粉末及萃取物。Logs, sawn wood, veneer sheets, plywood, powder and extracts)	玉檀木 Holy wood
E. <u>從附錄 I 中刪除</u> <u>Deletion from Appendix I</u>		
	<i>Anas oustaleti</i>	馬利亞納鴨 Marianas Island duck
F. <u>從附錄 II 中刪除</u> <u>Deletion from Appendix II</u>		
	<i>Euphorbia misera</i>	崖大戟 Cliff Spurge
	<i>Orothamnus zeyheri</i>	山棲木 Marsh Rose
	<i>Protea odorata</i>	芳香薊花木 Ground-rose

G. <u>修改註釋</u> <u>Revision of Annotation</u>			
	物種 Species	俗稱 Common Name	修訂 Amendments
	<i>Canis lupus</i>	狼 Common wolf,	加入以下註釋予列於附錄 I 及 II 的種群：

		timber wolf	<p>“不包括稱為 <i>Canis lupus familiaris</i> 及 <i>Canis lupus dingo</i> 的家養型及澳洲犬。”</p> <p>Population included in Appendices I and II will be annotated as follows:</p> <p>“Excludes the domesticated form and the dingo which are referenced as <i>Canis lupus familiaris</i> and <i>Canis lupus dingo</i>.”</p>
	<p>All plant taxa in Appendix II annotated with #1 and #4</p> <p>[Existing annotations: #1 – e.g. CYCADACEAE (蘇鐵科), EUPHORBIACEAE (大戟科) and <i>Aloe</i> (蘆薈) spp. in LILIACEAE (百合科); #4 – only CACTACEAE spp. (仙人掌科)]</p>		<p>刪除附錄 II 分類單元的註釋#1 及#4 並以新註釋取代：</p> <p>“所有部分及衍生物，但下述項目除外：</p> <p>(a) 種子(包括蘭科的莢)、孢子和花粉(包括花粉塊)，而源自墨西哥的仙人掌科植物的種子及源自馬達加斯加的 <i>Beccariophoenix madagascariensis</i> 和 <i>Neodypsis decaryi</i> 的種子除外；</p> <p>(b) 源於體外培養、置於固體或液體培養基中、以經消毒容器運輸的幼苗或組織培養物；</p> <p>(c) 人工培植植物的切花；</p> <p>(d) 移植或人工培植的 <i>Vanilla</i><香果蘭>屬(蘭科)及仙人掌科植物的果實、其部分及衍生物；</p> <p>(e) 移植或人工培植的 <i>Opuntia</i><黃毛掌>屬 <i>Opuntia</i><黃毛掌>亞屬及 <i>Selenicereus</i> 屬(仙人掌科)植物的莖部、花朵、其部分及衍生物；及</p> <p>(f) 經包裝並隨時可供零售貿易的 <i>Euphorbia antisiphilitica</i> 製成品。”</p> <p>Delete annotations #1 and #4 and replace them both with the following new annotation for plant taxa listed in Appendix II:</p> <p>“All parts and derivatives, except:</p> <p>a) seeds (including seedpods of Orchidaceae), spores and pollen (including pollinia). The exemption does not apply to seeds from Cactaceae spp. exported from Mexico, and to seeds from <i>Beccariophoenix madagascariensis</i></p>

			<p>and <i>Neodypsis decaryi</i> exported from Madagascar;</p> <p>b) seedlings or tissue cultures obtained <i>in vitro</i>, in solid or liquid media, transported in sterile containers;</p> <p>c) cut flowers of artificially propagated plants;</p> <p>d) fruits and parts and derivatives thereof of naturalized or artificially propagated plants of the genera <i>Vanilla</i> (Orchidaceae) and of the family Cactaceae;</p> <p>e) stems, flowers, and parts and derivatives thereof of naturalized or artificially propagated plants of the genera <i>Opuntia</i> subgenus <i>Opuntia</i> and <i>Selenicereus</i> (Cactaceae); and</p> <p>f) finished products of <i>Euphorbia antisiphilitica</i> packaged and ready for retail trade.”</p>
CACTACEAE spp.	仙人掌 Cactus		<p>修改註腳如下：</p> <p>下列雜交種和／或栽培種的人工培植標本不受本條例的條文規限：</p> <p>— <i>Hatiora x graeseri</i></p> <p>— <i>Schlumbergera x buckleyi</i> 〈巴氏仙人掌〉</p> <p>— <i>Schlumbergera russelliana x Schlumbergera truncata</i> 〈露氏仙人掌 x 蟹爪〉</p> <p>— <i>Schlumbergera orssichiana x Schlumbergera truncata</i> 〈奧氏仙人掌 x 蟹爪〉</p> <p>— <i>Schlumbergera opuntioides x Schlumbergera truncata</i> 〈掌狀仙人掌 x 蟹爪〉</p> <p>— <i>Schlumbergera truncata</i> 〈蟹爪〉(栽培種)</p> <p>— Cactaceae spp. 〈仙人掌科所有種〉的顏色突變體，並嫁接在下列嫁接砧木上：<i>Harrisia ‘Jusbertii’</i> 〈臥龍柱〉、</p>

		<p><i>Hylocereus trigonus</i> 〈三棱量天尺〉或 <i>Hylocereus undatus</i> 〈量天尺〉</p> <p>— <i>Opuntia microdasys</i> 〈黄毛掌〉(栽培種)。</p> <p>The footnote is amended as follows: “Artificially propagated specimens of the following hybrids and/or cultivars are not subject to the provisions of the Convention: – <i>Hatiora x graeseri</i> – <i>Schlumbergera x buckleyi</i> – <i>Schlumbergera russelliana x Schlumbergera truncata</i> – <i>Schlumbergera orssichiana x Schlumbergera truncata</i> – <i>Schlumbergera opuntioides x Schlumbergera truncata</i> – <i>Schlumbergera truncata</i> (cultivars) – Cactaceae spp. colour mutants grafted on the following grafting stocks: <i>Harrisia ‘Jusbertii’</i>, <i>Hylocereus trigonus</i> or <i>Hylocereus undatus</i> – <i>Opuntia microdasys</i> (cultivars).”</p>
	<p>ORCHIDACEAE spp.</p> <p>蘭花 Orchids</p>	<p>以下列新註釋替代現有註釋： “就下列所有附錄 I 物種而言，源於體外培養、置於固體或液體培養基中、以經消毒容器運輸的幼苗或組織培養物，只有當該標本附合《公約》締約國大會訂下的‘人工培植’定義，才不受《公約》所規限。”</p> <p>Replace the existing annotation with the following new annotation: “For all of the following Appendix-I species, seedling or tissue cultures obtained <i>in vitro</i>, in solid or liquid media, and transported in sterile containers are not subject to the provisions of the Convention only if the specimens meet</p>

			the definition of ‘artificially propagated’ agreed by the Conference of the Parties.”
--	--	--	--

《保護瀕危動植物物種條例》的修訂建議**Proposed Amendments to the
Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance, Cap. 586**

從附錄 III 中刪除物種

Deletion of species listed in Appendix III

物種 Species	俗稱 Common Name
<i>Arborophila campbelli</i>	坎氏山鷓鴣 Campbell's hill partridge
<i>Arborophila charltonii</i>	栗胸山鷓鴣 Chestnut-breasted tree-partridge
<i>Caloperdix oculus</i>	鏽紅林鷓鴣 Ferruginous partridge, ferruginous wood-partridge
<i>Lophura erythrophthalma</i>	棕尾火背鷓 Crestless fireback
<i>Lophura ignita</i>	鳳冠火背鷓 Crested fireback
<i>Melanoperdix niger</i>	黑鷓 Black wood-partridge
<i>Polyplectron inopinatum</i>	銅尾孔雀雉 Mountain peacock-pheasant
<i>Rhizothera dulitensis</i>	都力山鷓 Dulit partridge
<i>Rhizothera longirostris</i>	長嘴山鷓 Long-billed partridge
<i>Rollulus rouloul</i>	冕鷓鴣 Crested partridge
<i>Haliotis midae</i>	南非鮑 Midas ear abalone

《保護瀕危動植物物種條例》的修訂建議**Proposed Amendments to the
Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance, Cap. 586**

列入附錄 III

Addition to Appendix III

物種 Species	俗稱 Common Name	提出將物種列入的締約國 Party submitting the species for inclusion
<i>Calyptocephalella gayi</i>	Helmeted water toad	智利 Chile
<i>Agrias amydon boliviensis</i>	回紋彩襖蛺蝶玻利維亞亞種 White-spotted agrias	多民族玻利維亞國 Plurinational State of Bolivia
<i>Morpho godartii lachaumei</i>	晶閃蝶拉邵梅亞種 Godart's morpho	多民族玻利維亞國 Plurinational State of Bolivia
<i>Prepona praeneste buckleyana</i>	赤靴蛺蝶巴克利亞種 Prepona	多民族玻利維亞國 Plurinational State of Bolivia
<i>Cedrela fissilis</i> (原木、鋸材和 面板 Logs, sawn wood and veneer sheets)	劈裂洋椿 South American cedar	多民族玻利維亞國 Plurinational State of Bolivia
<i>Cedrela lilloi</i> (原木、鋸材和面 板 Logs, sawn wood and veneer sheets)	阿根廷洋椿 Cedro	多民族玻利維亞國 Plurinational State of Bolivia
<i>Cedrela odorata</i> (原木、鋸材 和面板 Logs, sawn wood and veneer sheets)	煙洋椿 West Indian cedar	巴西 Brazil 多民族玻利維亞國 Plurinational State of Bolivia
<i>Pinus koraiensis</i> (原木、鋸材 和面板 Logs, sawn wood and veneer sheets)	紅松 Korean pine	俄羅斯聯邦 Russian Federation
<i>Lodoicea maldivica</i> (仁及其衍 生物 Kernel and any derivative thereof)	海椰子 Sea coconut	塞舌爾 Seychelles